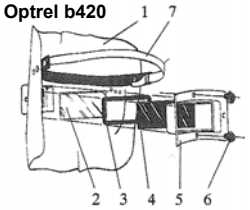
Art. No. 90018020 Rev.2

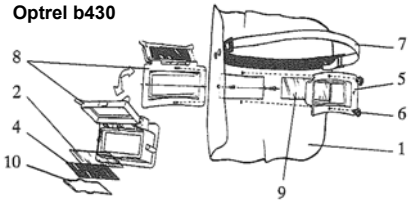
Optrel AG, Industriestrasse 2, CH – 9630 Wattwil
Tel. +41 (0)71 987 42 00 / Fax +41 (0)71 987 42 99
www.optrel.com

Optrel b400 & b500 series

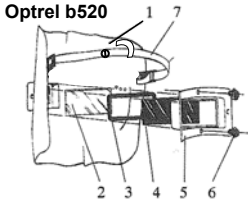
Optrel b420



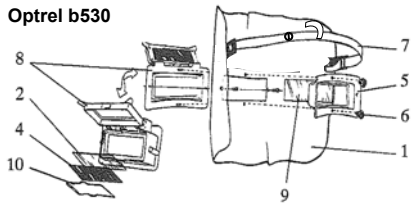
Optrel b430



Optrel b520



Optrel b530



English

Safety instructions

Before using the product, please read the user instructions. Check that the front cover lens, the head band and the passive filter have been correctly fitted. The welding helmet must not be used if faults cannot be remedied.

Precautionary measures & safety restrictions

Heat and radiation released during arc-welding can cause eye injuries and skin burns. This product provides protection for the eyes and face. Wear appropriate protective clothing in order to protect the rest of your body. In some circumstances, particles and substances released by the welding process can trigger allergic skin reactions in correspondingly predisposed persons
The helmet must always be used with the passive filter and suitable lenses. Never use uncertified passive filters or lenses. Spectacle wearers must be aware that the helmet can be deformed so much by strong impact energy that the spectacles may also be deformed.
Optrel assumes no liability when the product is used for other than the intended purpose or when the user instructions are disregarded.

Use

Inspect the helmet and the lenses with respect to eventual signs of damage and replace damaged parts immediately. This product is designed to protect the welder from radiation, slag projections or glowing particles in sparks from the welding operations, only. The product is suitable for all established welding procedures, ***with the exception of laser welding.***

Warnings

- Choose a proper filter size and shade number according to the welding task to be performed (Please refer to EN169)
- Do not use the product without welding filter and cover lens
- Only use welding filters and cover lenses that are certified according to EN 166 or EN 379, respectively. Preferably, opt for products marked "DIN geprüft" and genuine Optrel spare parts
- Start to weld only after the product is in front of your face.

Cleaning

- Regularly check the cleanliness of the lenses.
- Clean the lenses with a clean, lint-free cloth or replace it if necessary
- Do not use solvents

Storage

The welding helmet must be stored at room temperature and at low humidity.

Assembly of the helmet

1.	Leather screen	2.	Front cover lens
3.	Frame	4.	Filter
5.	Back plate	6.	Locknut
7.	Headgear	8.	Flip-up assembly
9.	Inside cover lens	10.	Lock spring

Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen. Überprüfen Sie die korrekte Montage der Vorsatzscheibe, des Kopfbandes und des Passivfilters. Können Fehler nicht behoben werden, darf der Schweisshelm nicht mehr benutzt werden.

Vorsichtsmassnahmen & Schutzbeschränkung

Beim Schweissprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweissprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen.
Der Helm darf nur mit dem Passivfilter und den geeigneten Sichtscheiben verwendet werden. Benützen Sie nie Passivfilter und Sichtscheiben die nicht zertifiziert sind. Träger von Korrekturbrillen müssen sich bewusst sein, dass sich der Helm durch starke Stossenergie so verformen kann, dass sich die Korrekturbrille deformieren kann. Wird das Produkt zweckentfremdet oder unter Missachtung der Bedienungsanleitung eingesetzt, übernimmt Optrel keine Haftung.

Anwendungsbereich

Kontrollieren Sie das Produkt und Schutzscheiben auf eventuelle Beschädigungen und ersetzen Sie beschädigte Einzelteile sofort. Dieses Produkt dient ausschliesslich dem Schutz des Schweissers vor Lichtstrahlung und mechanischen Einwirkungen von Schlacke oder glühenden Partikeln, die bei Schweissvorgängen anfallen. Das Produkt ist für alle gängigen Schweissverfahren geeignet, **ausgenommen Laserschweissen**.

Warnhinweise

- Achten Sie auf die richtige Fenstergrösse und darauf, dass die Schutzstufe des Filters den durchzuführenden Arbeiten entspricht.
- Verwenden Sie die Maske nie ohne Filter und Sichtscheibe
- Benützen Sie immer einen Filter und eine Sichtscheibe, die nach EN 166 bzw. EN 379 zertifiziert ist. Achten Sie auf das Zeichen „DIN geprüft" und verwenden Sie Original Optrel Ersatzteile
- Beginnen Sie den Schweissvorgang erst, wenn sich das Produkt vor dem Gesicht befindet.

Reinigung

- Kontrollieren Sie regelmässig, dass die Sichtscheibe sauber ist
- Reinigen Sie die Sichtscheibe mit einem sauberen, flusenfreien Tuch oder wechseln Sie sie aus
- Benützen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel

Lagerung

Der Schweisshelm ist bei Raumtemperatur und tiefer Luftfeuchtigkeit zu lagern.

Zusammensetzung des Helmes

1.	Lederhelm	2.	Vorsatzscheibe
3.	Rahmen	4.	Filter
5.	Rückplatte	6.	Stellmutter
7.	Stellmutter	8.	Flip-up Rahmen
9.	Innere Schutzscheibe	10.	Haltefeder

Français

Consignes de sécurité

Lisez cette notice d'utilisation avant d'utiliser le produit. Vérifiez que l'écran de protection frontale, la sangle serre-tête et le filtre passif sont correctement montés. Si les erreurs survenues ne peuvent pas être corrigées, le casque de soudeur ne doit plus être utilisé.

Mesures de précaution et limitation de la protection

Lors du soudage, il peut y avoir des émissions de chaleur et de rayonnement susceptibles de causer des blessures aux yeux et à la peau. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Pour protéger le reste du corps, il convient de porter en plus un vêtement de protection approprié. Le casque doit toujours être utilisé avec le filtre passif et des écrans de protection frontale appropriés. Ne jamais utiliser de filtres passifs ou d'écrans de protection non certifiés. Les porteurs de lunettes doivent être conscients du fait que le casque peut être tellement déformé par la forte énergie d'impact que les lunettes peuvent également être déformées. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, hormis le soudage au gaz et au laser. Le casque de soudeur ne devra pas être utilisé pour le soudage au plafond, dans la mesure où il existe un risque de blessures en cas de chute de métal fondu. Si le produit de soudure n'est pas utilisé conformément à sa destination, ou que les instructions d'utilisation ne sont pas respectées, aucune responsabilité n'incombe à Optrel.

Champs d'utilisation

Vérifiez le produit et les verres de protection pour détecter tout éventuel signe d'endommagement et remplacez immédiatement les éléments détériorés. Ce produit a uniquement été conçu pour protéger le soudeur des rayonnements, des scories ou des particules incandescentes des étincelles produites lors de travaux de soudage. Le masque convient pour tous les travaux de soudage courants, **hormis la *soudure au laser***.

Mise en garde

- Choisissez la taille de filtre et la teinte aptés à la tâche que vous allez réaliser. (Veuillez également consulter EN 169)
- N'utilisez jamais le produit sans filtre ni de verre de protection
- N'employez que des filtres et des verres répondant respectivement aux normes EN 166 et EN 379. De préférence, choisissez des produits portant la mention "DIN geprüft" et de pieces de rechange originale Optrel.
- Ne commencez à souder qu'une fois le produit est devant votre visage

Nettoyage

- Vérifiez régulièrement que les verres sont propres
- Nettoyez-les avec un chiffon sans peluche ou remplacez-les si besoin
- N'utilisez aucun solvant

Stockage

Le masque de soudeur doit être stocké à température ambiante et à un taux d'humidité bas.

Montage des filtres, des ecrans de garde et du serre-tête

1.	Ecran ciur	2.	Ecran de garde extérieur
3.	Cadre	4.	Filtre
5.	Contreplaque intérieur	6.	Ecrou de fixation
7.	Serre-tête	8.	Ensemble volet revelable
9.	Ecran de garde intérieur	10.	Ressort de maintien

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Läs denna bruksanvisning grundligt innan produkten tas i bruk första gången. Kontrollera att det främre försättsglaset, pannbandet och det passiva filtret har satts fast på korrekt sätt. Svetshjälmen får inte användas om fel inte kan åtgärdas.

Försiktighetsåtgärder & skyddsbegränsning

Under svetsprocessen frigörs värme och strålning som kan leda till ögon- och hudskador. Denna produkt skyddar ögon och ansikte. För att skydda resten av kroppen ska dessutom lämpliga skyddskläder bäras.
Hjälmen lämpar sig för alla etablerade svetsmoment utom gas- och lasersvetsning. Svetshjälmen får inte användas för svetsning ovanför huvudet, eftersom det finns risk för skador från nedfallande smält material.
Version med utbytbara sidoskydd: **Svetsning med saknade eller skadade sidoskydd är ej tillåten!** Saknade sidoskydd minskar skyddet från flygande partiklar, UV- och IR-strålning etc.!
Om produkten används på olämpligt sätt och utan beaktande av bruksanvisningen, ansvarar Optrel inte för funktionen.

Användning

Inspektera produkten och skyddglasen före varje användning. Om du tror att någon skada kan ha uppkommit bör du omedelbart byta ut den skadade delen. Produkten skyddar endast från strålning, slaggprodukter och svetsloppor (flödande partiklar). Produkten lämpar sig för alla vanliga svetsarbeten **utom *lasersvetsning***.

Varning

- Välj lämplig filterstorlek och täthetsgrad beroende på vilken typ av svetsning som ska utföras.
- Produkt får inte användas utan svetsfilter och skyddsglas
- Använd endast svetsfilter och skyddsglas som certifierats enligt EN 166 eller EN 379. Välj helst produkter som testats enligt „DIN geprüft"
- Svetsning får inte påbörjas förrän du har fällt ner visiret framför ansiktet.

Rengöring

- Kontrollera med jämna mellanrum att skyddsglasen är rena
- Rengör glasen med en ren, luddfri trasa eller byt ut dem när det blir nödvändigt
- Använd inga lösningsmedel

Förvaring

Svetshjälmen måste förvaras i rumstemperatur och vid låg luftfuktighet.

Hopsätning av filter till skyddsskärm och huvudband

1.	Hjälm	2.	Försättglas
3.	Infattning	4.	Filter
5.	Kryssfanér	6.	Hålimutter
7.	Huvudband	8.	Adapter Flip-up
9.	Inre skyddsglas	10.	Infattning

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di leggere accuratamente le presenti Istruzioni per l'uso, prima di utilizzare il prodotto. Verificare il corretto montaggio del vetro di protezione frontale, della fascia per la testa e del filtro passivo. Non utilizzare l'elmetto per saldatura in caso di problemi non riparabili.

Misure precauzionali & limitazioni di sicurezza

Durante la saldatura si generano calore e radiazioni, che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto è pensato per la protezione degli occhi e del viso. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. Alcuni soggetti possono presentare reazioni allergiche a particelle e sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura. Chi indossa gli occhiali deve essere consapevole che l'elmetto può essere deformato da energia di impatto forte al punto da deformare anche gli occhiali. L'elmetto è indicato per tutte le operazioni di saldatura consuete a eccezione della saldatura laser. Optrel non si assume alcuna responsabilità, nel caso in cui il prodotto sia usato per scopi diversi da quelli previsti o qualora non fossero rispettate le Istruzioni per l'uso.

Utilizzo

Verificare la presenza di eventuali danni al prodotto o alle lenti e sostituire immediatamente le parti danneggiate. La funzione di questo prodotto è esclusivamente quella di proteggere il saldatore da radiazioni luminose, proiezioni di scorie o scintille, che derivano dalle operazioni di saldatura. Il prodotto è indicato per tutti i procedimenti di saldatura consueti, **ad eccezione della saldatura laser.**

Avvertenze

- Accertarsi che il filtro sia di dimensioni appropriate e che il grado di protezione dello stesso sia adeguato alle operazioni da svolgere
- Non utilizzare mai la maschera senza filtro protettivo e lente
- Utilizzare esclusivamente filtri protettivi e lenti certificate a norma EN 166 o EN 379 rispettivamente. Scegliere preferibilmente prodotti con omologazione "DIN geprüft"
- Iniziare la saldatura, soltanto se il prodotto si trova in corrispondenza del viso.

Pulizia

- Verificare periodicamente che le lenti siano pulite
- Per la pulizia della lente, utilizzare un panno pulito non peloso o, se necessario, sostituire le lenti
- Non utilizzare solventi

Conservazione

L'elmetto per saldatura deve essere conservato a temperatura ambiente e in condizioni di bassa umidità del'aria.

Montaggio dei filtri degli schermi di portezione e del caschetto

1.	Schermo	2.	Lente frontale
3.	Quadro	4.	Filtro
5.	Contropiastra	6.	Dada fissiaggio
7.	Fascia per la testa	8.	Adattore Flip-up
9.	Vetro di protezione interno	10.	Molla

Español

Indicaciones de seguridad

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el casco. Controlar que el cristal frontal, el atalaje de la cabeza y el filtro pasivo estén montados correctamente. No se debe utilizar el casco de soldadura si no se pueden reparar las averías.

Medidas de precaución y límites de protección

En el proceso de soldadura se libera calor y radiaciones que pueden causar lesiones en los ojos y en la piel. El presente producto está diseñado para la protección de los ojos y la cara. Es imprescindible además llevar ropa de protección apropiada para proteger el resto del cuerpo. Las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocar reacciones alérgicas a algunas personas. El casco se debe utilizar siempre con el filtro pasivo y con los cristales adecuados. No utilizar nunca filtros pasivos o cristales no certificados. Las personas que utilicen gafas deben saber que el casco puede sufrir tal deformación con una fuerte energía de impacto que puede a su vez deformar las gafas. El casco está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, excepto para soldadura láser. Optrel declina toda responsabilidad derivada de una utilización del producto de soldadura con fines ajenos a los previstos o de la no observancia del manual de instrucciones.

Uso

Comprobar posibles daños sufridos por el producto y las lentes y sustituir de inmediato las partes dañadas. La función de este producto es la de proteger exclusivamente al soldador de radiaciones, proyecciones de deshechos o chispas procedentes de la operaciones de soldadura. El producto es apto para las operaciones de soldadura comunes, **a excepción de la soldadura por láser**.

Aviso

- Asegurarse de quel el filtro tenga las dimensiones apropiadas y de que el nivel de protección del mismo sea adecuado para las operaciones de soldadura
- No utilizar nunca el producto sin filtro protector ni lente
- Utilizar exclusivamente filtros protectores y lentes certificadas según la norma EN 166 o EN 379 respectivamente. Elegir, preferiblemente, productos conformes a la norma „DIN geprüft“
- Empezar a soldar solamente cuando el producto se encuentre frente a la cara.

Limpieza

- Comprobar periódicamente que las lentes estén limpias
- Limpiar con un trapo limpio sin pelusa; si es preciso, sustituir las lentes
- No utilizar solvents

Conservación

Se debe conservar el casco de soldadura a temperatura ambiente y en condiciones de baja humedad del aire.

Montaje de los filtros, de los cubre-filtros y de la atalaje de cabeza

1.	Pantalla de cuero	2.	Pantalle de proteccion exterior
3.	Marco	4.	Filtro
5.	Contraplaca interior	6.	Tuerca de sujecion
7.	Casco	8.	Conjunto de aleron plegable
9.	Contrplaca	10.	Resorte de sujecion

Dansk

Sikkerhedsanvisninger

Læs betjeningsvejledningen, før du tager produkt i brug. Tjek at frontglas, hovedbånd og det passive filter er påsat korrekt. Svejsehjelmen må ikke anvendes, hvis der er fejl der ikke kan udbedres.

Sikkerhedsforanstaltninger og beskyttelsesbegrænsning

Under svejseprocessen frigives der varme og stråling, som kan føre til øjen- og hudskader. Dette produkt beskytter øjne og ansigt. Du skal bruge passende sikkerhedsbeklædning for at beskytte resten af kroppen.

Nogle personer kan lide af allergiske reaktioner overfor de partikler og stoffer der frigives under svejseprocessen. Hjelmen skal altid anvendes med det passive filter og passende glas. Anvend aldrig ucertificerede passive filtre eller glas. Brillebærere skal være opmærksomme på at hjelmen kan deformeres så meget af kraftig slagenergi, at brillerne også kan deformeres. Hjelmen er egnet for alle former for etablerede svejseprocedurer, med undtagelse af gas og lasersvejsning.

Hvis produkt ikke anvendes bestemmelses-mæssigt eller betjeningsvejledningen ikke følges, over-tager Optrel ikke noget ansvar.

Anvendelse

Undersøg produkt og glassene for eventuelle tegn på beskadigelse, og udskift straks beskadigede dele. Dette produkt er kun beregnet til at beskytte svejseren mod stråling, slaggeudskydninger eller glødende partikler i gnister fra svejsningen. Beskyttelsesglasssene og filteret er ikke splintfrit. Hjelmen er egnet til alle gængse svejsemetoder **und-tagen *lasersvejsning***.

Advarsler

- Vælg den rigtige filterstørrelse og det rigtige farvetonenummer i forhold til den svejseopgave, der skal udføres.
- Brug ikke produkt uden svejsefilter og beskyttelsesglas
- Brug kun svejsefilter og beskyttelsesglas, der er certificeret i henhold til hendoldsvis EN 166 eller EN 379. Vælg fortrinsvis produkter mærket “DIN geprüft”
- Begynd først at svejse, når produkt er sænket ned foran ansigtet.

Rengøring

- Kontrollér regelmæssigt, at glassene er rene
- Rengør glassene med en ren, fnugfri klud, eller udskift dem om nødvendigt
- Anvend ikke opløsningsmidler

Opbevaring

Svejsehjelmen skal opbevares ved stuetemperatur og ved lav luftfugtighed.

Smaling af beskyttelskærmens filter og hovebånd

1.	Hjelm	2.	Svejseglas
3.	Indfatning	4.	Filter
5.	Krydsfinér	6.	Holdermotrik
7.	Hovedband	8.	Adapter Flip-up
9.	Invendigt beskyttelsesglas	10.	Krydsfinér

Português

Indicações de segurança

Leia o manual de instruções antes de utilizar o produto. Certifique-se de que a viseira, a cinta de cabeça e o filtro passivo foram encaixados corretamente. A máscara de proteção para soldadura não deve ser utilizada caso as falhas não possam ser corrigidas.

Medidas de precaução & Limitação de protecção

Durante o processo de soldadura são libertadas radiações e calor que podem provocar ferimentos nos olhos e na pele. Este produto oferece protecção para os olhos e a face. Para proteger o resto do corpo, deve ser utilizado adicionalmente o respectivo vestuário de protecção. Algumas pessoas podem sofrer reações alérgicas às partículas e substâncias liberadas durante o processo de soldadura. A máscara deve ser sempre utilizada com o filtro e as lentes adequadas. Jamais utilize telas ou filtros não certificados. Usuários de óculos devem estar cientes de que a máscara poderá ser deformada por energia de alto impacto, a ponto de causar deformação também dos óculos. A máscara é adequada para todos os procedimentos usuais de soldadura, exceto soldaduras a gás e a laser.

Se o produto for vendido ou utilizado, desrespeitando o manual de instruções, a Optrel não assume qualquer responsabilidade.

Utilização

Verifique o produto e os vidros de protecção em relação a eventuais danificações e substitua imediatamente as peças avulsas danificadas. Este produto serve exclusivamente para proteger o soldador contra radiações luminosas e projecções de escórias ou partículas incandescentes que se produzem durante as operações de soldadura. O capacete é adequado a todos os processos de soldadura habituais, **excepto *soldadura por laser***.

Indicações de advertência

- Certifique-se do tamanho correcto do filtro e que o grau de protecção do filtro protector de soldadura está de acordo com os trabalhos e efectuar
- Nunca utilize este produto sem o filtro protector de soldadura e o vidro de anteparo
- Utilize sempre um filtro protector de soldadura e o vidro de anteparo, certificados de acordo com a norma EN 166 ou EN 379. Preste atenção à marca de identificação “DIN geprüft”
- Inicie a operação de soldadura apenas quando o produto estiver em frente à face.

Limpeza

- Verifique regularmente se o vidro de anteparo está limpo
- Limpe o vidro de anteparo com um pano limpo, que não largue fiapos, ou substitua-o.
- Não utilize solventes para efectuar a limpeza.

Armazenagem

A máscara de proteção deve ser armazenada na temperatura ambiente e com baixa umidade do ar.

Montagem dos filtros, dos ecrãs de protecção e da adaptação

1.	Máscara de mão	2.	Ecrã de protecção gaiola
3.	Armacao frontal	4.	Filtro
5.	Conjunto punho gaveta	6.	Contraplaca
7.	Tira da cabeça	8.	Adaptor Flip-up
9.	Lente de protecçao interna	10.	Mola fio

Suomi

Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet ennen kuin käytät kypärää. Tarkasta, että etulasi on oikein asennettu. Tarkista, että etusuojalasi, pääpanta ja passiivisuodatin on asennettu oikein. Hitsauskypärää ei saa käyttää, jos vikoja ei voi korjata.

Suojatoimenpiteet & suojausrajoitukset

Hitsattaessa syntyy lämpöä ja säteilyä, jotka saattavat aiheuttaa silmä- ja ihovammoja. Tämä tuote suojaa silmiä ja kasvoja. Käytä sopivia suojavaatteita muun kehosi suojaamiseen. Joillakin henkilöillä saattaa ilmetä allergisia reaktioita hitsausprosessista johtuvista hiukkasista ja aineista. Kypärää on aina käytettävä passiivisuodattimella ja työn edellyttämillä suojalaseilla varustettuna. Älä koskaan käytä sertifioimattomia passiivisuodattimia tai suojalaseja. Silmälasien käyttäjien on otettava huomioon, että voimakkaan iskun kohdistuessa kypärään se ja sen ohella myös silmälasit voivat vääntyä. Kypärä soveltuu kaasu- ja laserhitsausta lukuun ottamatta kaikkiin tavanmukaisiin hitsaustöihin.

Jos tuotetta käytetään näiden käyttöohjeiden vastaisesti tai jos näitä käyttöohjeita ei noudateta, Optrel ei vastaa seurauksista.

Käyttö

Tarkista naamarin ja linssien kunto säännöllisesti, ja vaihda vahingoittuneet osa välittömästi. Tämä naamari on suunniteltu suojaamaan hitsaajaa vain hitsausvalokaaren säteiltä, kuonaroiskeilta ja hehkuvilta hiukkasroiskeilta. Kypärä soveltuu kaikkiin hitsaustöihin **lukuun ottamatta *laserhitsausta***.

Varoitukset

- Käytä oikeankokoista hitsauslasia, ja valitse sen tummuusaste hitsaustyön mukaan.
- Naamaria ei saa hitsattaessa käyttä ilman hitsauslasia ja suojalinssejä
- Naamarissa saa käyttää vain standardin EN 166 mukaan sertifioituja hitsauslaseja ja standardin EN 379 mukaan sertifioituja suojalinssejä. ”DIN-geprüft” tuotteiden käyttö on suositeltavaa
- Laske kasvosuojus alas aina ennen hitsaamisen aloittamista.

Puhdistaminen

- Tarkista linssien puhtaus säännöllisesti
- Puhdista linssit puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla, tai vaihda ne tarvittaessa
- Linssejä ei saa puhdistaa liuottimilla

Säilytys

Hitsauskypärä on säilytettävä huonelämpötilassa ja alhaisessa ilmankosteudessa.

Suodattimien ja kiinnitysnauhan asenus

1.	Naamari	2.	Etulasi
3.	Etulevykehys	4.	Suodatin
5.	Vastalevy	6.	Kiinnitsmutteri
7.	Päänauha	8.	Adapteri Flip-up
9.	Sisempi suojalasi	10.	Leikata

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt. Kijk goed na of de lens, de hoofdband en het passieve filter correct gemonteerd zijn. Gebruik de lashelm niet indien enige tekortkoming niet kan worden gerepareerd.

Voorzorgsmaatregelen & beperkte bescherming

Bij het lassen komen warmte en straling vrij, die de ogen en de huid kunnen aantasten. Dit product biedt bescherming voor zowel de ogen als het gezicht. Ter bescherming van de rest van het lichaam moet tevens beschermende kleding worden gedragen. Sommige personen hebben een allergie voor bepaalde deeltjes en stoffen die tijdens het lassen vrijkomen.De helm moet altijd worden gebruikt met het passieve en de geschikte lenzen. Gebruik nooit niet-gecertificeerde passieve filters of lenzen. Brildragers moeten zich ervan bewust zijn dat de helm onder de energie van een zware impact zodanig kan worden vervormd, dat ook de correctiebril beschadigd kan geraken. De helm is geschikt voor alle gangbare lasprocedures, behalve voor laserlassen.

Wordt het product oneigenlijk of zonder in acht neming van de gebruiksaanwijzing gebruikt, dan stelt Optrel zich niet aansprakelijk.

Gebruik

Inspecteer het product en de spatruiten op eventuele beschadigingen en vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk. Het product is alleen ontworpen om de lasser te beschermen tegen stralingen, lasspatten of gloeiende vonken tijdens laswerkzaamheden. Het product is geschikt voor alle gangbare lasprocédés, **met uitzondering van *laserlassen***.

Waarschuwingen

- Kies het juiste lasglas en de juiste beveiligingsklasse overeenkomstig de uit te voeren laswerkzaamheden.
- Gebruik het product niet zonder lasglas en spatruiten
- Gebruik uitsluitend lasglas en spatruiten die zijn gecertificeerd overeenkomstig respectievelijk EN 166 en EN 379. Gebruik bij voorkeur producten die „DIN geprüft“ zijn
- Begin pas met lassen als het product voor uw gezicht omlaag is gezet.

Reiniging

- Controleer regelmatig of de spatruiten schoon zijn
- Reinig de spatruiten met een schone, pluisvrije doek of vervang ze indien nodig
- Gebruik geen oplosmiddelen

Opslag

De lashelm moet worden bewaard bij kamertemperatuur en bij lage luchtvochtigheid.

Lasglas van de Spatruiten en de Hoofband Monteren

1.	Leeren vortruit	2.	Externe beschermingsruit
3.	Frame	4.	Lasglas
5.	Interne achterplaat	6.	Bevestigingsmoer
7.	Hoofdband	8.	Adapter Flip-up
9.	Interne spartruit	10.	Borgveer

Code de farbricant Hersteller-Code Mfg. code Fabrikantcode Código del fabricante Codice fabbricante Código do fabricante Fabrikant kode Fabrikörkod Valmistajakoodi	**OS**
N° norme Norm Norm Nummer van de norm Numéro de la norma Numera della norma Numéro da norma Standardnummer Normin numero	**DIN 58214:1997-12**
Marquage Kennzeichnung Marking Merk Marca Marchiatura Marcação Mærkning Märkning Merkki	**CE**

0196 CE

Notified body 0196

EAC

TP TC 019/2011